

Brussell, 4 ta' April 2022
(OR. fr, en)

7861/22

CULT 39
SUSTDEV 76
DIGIT 74
SAN 204
EDUC 117
RECH 171
VISA 64
SOC 208
FISC 91
ENV 319
TRANS 210

EŻITU TAL-PROCEDIMENTI

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Delegazzjonijiet
Nru. dok. preċ.:	6756/22
Suġġett:	Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar It-tishih tal-iskambji interkulturali permezz tal-mobbiltà tal-artisti u l-professjonisti kulturali u kreattivi, u permezz tal-multilingwiżmu fl-era digitali"

Id-delegazzjonijiet isibu fl-Anness il-Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar "It-tishih tal-iskambji interkulturali permezz tal-mobbiltà tal-artisti u l-professjonisti kulturali u kreattivi, u permezz tal-multilingwiżmu fl-era digitali", approvati mill-Kunsill Edukazzjoni, Żgħażaġh, Kultura u Sport fil-laqgħa tiegħu tal-4 ta' April 2022.

Konklużjonijiet tal-Kunsill**dwar**

It-tishih tal-iskambji interkulturali permezz tal-mobbiltà tal-artisti u l-professjonisti kulturali u kreattivi, u permezz tal-multilingwiżmu fl-era diġitali

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA**FILWAQT LI JIKKUNSIDRA LI**

1. Id-diversità kulturali u lingwistika hija intrinsika għall-Unjoni Ewropea u l-valuri fundamentali tagħha. Tikkontribwixxi għall-fjoritura tal-kreattività, il-libertà kreattiva, l-iskambji kulturali u għall-varjetà u l-kwalità tal-offerta kulturali u artistika għall-Ewropej kollha. Tippromwovi l-fehim reċiproku u r-rispett għall-kulturi u l-lingwi, u hija wirt komuni, rikkezza, forza, u karatteristika distintiva tar-relazzjonijiet fl-Ewropa u mal-bqija tad-dinja;
2. Huwa essenzjali li jiġu mhegga l-mobbiltà u l-iskambji bejn l-artisti, l-organizzazzjonijiet kulturali u l-professjonisti kulturali u kreattivi Ewropej, kemm fil-livell nazzjonali kif ukoll f'dak Ewropew, kif minqux fil-programm Ewropa Kreattiva, b'mod partikolari wara l-kriżi tal-pandemija tal-COVID-19. Huwa essenzjali wkoll li jiġi appoġġat l-aċċess għall-kultura u ċ-ċirkolazzjoni ta' xogħlijiet kulturali fl-Ewropa, biex b'hekk hajjitna tigi arrikkita b'mod individwali u kollettiv;
3. Il-mobbiltà tal-artisti u tal-professjonisti kulturali u kreattivi għandha tigi ffaċilitata mhux biss fost l-organizzazzjonijiet kulturali Ewropej, iżda anki fost artisti u professjonisti individwali, kif esperjenzat permezz tal-proġetti pilota tal-programm i-Portunus mill-2018 'l hawn. Din il-mobbiltà tippermettilhom jaħdmu u joħolqu b'mod kongunt, jibnu l-kuntatti, jiksbu kompetenzi, hiliet u tekniki godda, ifittxu ispirazzjoni, jilhqqu udjenzi godda u swieq godda, u jaċċessaw opportunitajiet ta' karriera godda.

4. Il-mobbiltà tal-artisti u tal-professjonisti kulturali u kreattivi tista' tislet b'mod utli minn opportunitajiet bħal skemi ta' residenza u min-networks Ewropej ta' istituzzjonijiet jew festivals. Dan jista' jiġi ffaċilitat b'mod partikolari permezz ta' informazzjoni komprensiva, preċiża u multilingwi dwar skemi ta' mobbiltà eżistenti, assistenza disponibbli, u programmi li jqisu l-kuntest ġenerali tal-mobbiltà;
5. L-iskemi ta' mobbiltà Ewropej jikkontribwixxu għall-istabbiliment u t-trawwim ta' shubijiet li huma prerekwizit fl-applikazzjoni għall-finanzjament ta' proġetti ta' kooperazzjoni Ewropa Kreattiva;
6. Politika ambizzjuża ta' diversità kulturali u lingwistika għandha tintegra bis-sħiħ kwistjonijiet ta' sostenibbiltà u tislet mill-innovazzjoni teknoloġika, inkluż fil-qasam diġitali;
7. Il-multilingwiżmu¹ jrawwem id-diversità kulturali u l-kreattività, inkluż fil-qasam tal-kontenut awdjoviziv, tal-media u dak diġitali, u jippermetti aċċess usa' għal approċċi, xogħlijiet, għarfien u ideat kulturali differenti. Il-kompetenza lingwistika (plurilingwalizmu²) tikkostitwixxi assi importanti f'kuntest globalizzat u tikkontribwixxi għall-mobbiltà professjonali u l-iskambji fis-setturi kulturali u kreattivi;
8. It-tradutturi, l-interpreti u l-edukaturi tal-lingwi professjonali għandhom rwol sinifikanti fiċ-ċirkolazzjoni ta' xogħlijiet artistiki, għarfien u ideat, b'mod partikolari għal lingwi Ewropej inqas mifruxa, u b'hekk jappoġġjaw ta' kuljum id-diversità kulturali Ewropea;

¹ Definit bħala l-preżenza jew il-koeżistenza ta' diversi lingwi f'soċjetà jew territorju partikolari, jew fuq mezz partikolari.

² Definit bħala l-kapaċità ta' individwu li juża diversi lingwi.

9. It-teknoloġiji lingwistiċi u tal-web semantiku jistgħu jappoġġaw il-multilingwiżmu u l-komunikazzjoni bejn il-lingwi; jgħinu fl-apprendiment, it-tagħlim u s-sensibilizzazzjoni tal-lingwi; u joffru għodod utli għat-tradutturi professjonali, b'kont meħud li tali għodod ma jistgħux jissostitwixxu bis-shih traduzzjoni umana u għalhekk l-output tagħhom jehtieg li jiġi mmonitorjat il-hin kollu u adattat għall-preċiżjoni;

I. IL-MOBBLITÀ TAL-ARTISTI U TAL-PROFESSIONISTI KULTURALI U KREATTIVI

JISTIEDEN LILL-KUMMISSJONI BIEX:

10. Tiżgura aċċess usa' tal-artisti u l-professionisti kulturali u kreattivi għall-għotjiet ta' mobbiltà tal-UE fi hdan Ewropa Kreattiva permezz ta' skema stabbli fil-livell Ewropew għall-mobilità kulturali individwali u kollettiva, kemm fl-Unjoni Ewropea kif ukoll lil hinn minnha, biex titkompla d-dinamika maħluqa bil-proġetti pilota i-Portunus;
11. Tesplora modi għall-facilitazzjoni tal-iżvilupp ta' portal ta' informazzjoni aċċessibbli, interattiv u multilingwi, waqt li tibni kemm tista' fuq inizjattivi eżistenti u tiġi ispirata minn portali eżistenti bħal EURAXESS³, CulturEU⁴ u oħrajn, li jipprovdi informazzjoni komprensiva u aġġornata dwar opportunitajiet ta' mobbiltà u għotjiet disponibbli mill-Istati Membri u fil-livell Ewropew, għal individwi, gruppi ta' individwi u organizzazzjonijiet kulturali, fejn rilevanti, kif ukoll li jappoġġa n-networking ta' organizzazzjonijiet, ta' ċentri u ta' dawk li jkunu qed ifittxu l-mobbiltà;
12. Tikkontribwixxi għall-appoġġ u n-networking ta' servizzi tal-informazzjoni dwar il-mobbiltà għall-artisti u l-professionisti kulturali u kreattivi;
13. Tiżgura li l-iskemi ta' mobbiltà Ewropej iqisu l-ugwaljanza bejn il-ġeneri u l-htigijiet speċifiċi ta' artisti emergenti u artisti li ġejjin minn gruppi żvantaġġati jew b'inqas opportunitajiet, li normalment jibbenefikaw inqas minn skemi ta' mobbiltà eżistenti, u ttipprovdihom appoġġ imfassal apposta;

³ <https://euraxess.ec.europa.eu/>

⁴ <https://ec.europa.eu/culture/funding/cultureu-funding-guide>

14. Tjippromwovi u trawwem b'mod attiv id-diversità lingwistika fl-iskemi ta' mobbiltà għall-istudenti tal-arti, l-artisti u l-professjonisti kulturali u kreattivi, għall-mobbiltà kemm fizika kif ukoll virtwali, filwaqt li tibni fejn rilevanti fuq mudelli ezistenti bħall-pjattaforma tal-Appoġġ Lingwistiku Online żviluppata għall-Erasmus+ u l-Korp Ewropew ta' Solidarjeta'⁵;

JISTIEDEN LILL-ISTATI MEMBRI BIEX:

15. Jiżviluppaw jew ikomplu skemi ta' mobbiltà, flimkien ma' inizjattivi jew programmi tal-UE, biex jiffaċilitaw kemm jista' jkun il-mobbiltà u l-iskambji bejn l-artisti u l-professjonisti kulturali u kreattivi Ewropej;
16. Jippromwovu l-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet kulturali u daww responsabbli għal kwistjonijiet relatati mal-mobbiltà, pereżempju l-ħruġ ta' vizi, sabiex jiġu esplorati għażliet possibbli biex jitqiesu l-partikolaritajiet tal-mobbiltà tal-artisti u l-professjonisti kulturali u kreattivi;
17. Iheggu ħidma għall-faċilitazzjoni tal-mobbiltà transkonfinali billi jitnaqqas il-piż amministrattiv fir-rigward, pereżempju, tas-sigurtà soċjali, l-assigurazzjoni, l-akkomodazzjoni, id-dwana jew it-tassazzjoni, filwaqt li jittiehed kont aħjar tal-ispeċifità tal-professjonijiet kulturali u kreattivi, u billi jsir użu, fejn adatt, mir-riżultati li jmiss tal-grupp tal-Metodu Miftuħ ta' Koordinazzjoni⁶ dwar l-istatus u l-kundizzjonijiet tax-xogħol tal-artisti u l-professjonisti kulturali u kreattivi;
18. Jippromwovu l-għoti, l-appoġġ u t-tishih tas-servizzi tal-informazzjoni dwar il-mobbiltà għall-artisti u l-professjonisti kulturali u kreattivi, sabiex jgħinuhom fil-formalitajiet tal-mobbiltà, u b'mod partikolari biex jipprovdulhom informazzjoni dwar il-qafas regolatorju applikabbli, billi jikkollaboraw mal-awtoritajiet rilevanti;

⁵ <https://erasmus-plus.ec.europa.eu/resources-and-tools/online-linguistic-support>

⁶ Metodu Miftuħ ta' Koordinazzjoni. Il-gruppi tal-Metodu Miftuħ ta' Koordinazzjoni huma stabbiliti fil-qafas tal-Pjan ta' Ħidma għall-Kultura 2019-2022 (ĠU C 460, 21.12.2018, p. 12).

JISTIEDEN LILL-ISTATI MEMBRI U LILL-KUMMISSJONI, FIL-LIMITI TAL-KOMPETENZI
RISPETTIVI TAGHHOM U F'KONFORMITÀ MAL-PRINĊIPJU TAS-SUSSIDJARJETÀ,
BIEX:

19. Jiffaċilitaw il-mobbiltà tal-artisti u l-professjonisti kulturali, b'mod partikolari billi jindirizzaw il-htigijiet speċifiċi tal-ivvjaġġar tagħhom, bħat-trasport ta' strumenti mużikali jew materjal tal-arti, filwaqt li jqisu d-diversità u l-inklużività;
20. Jippromwovu programmi ta' mobbiltà li, minkejja l-livell ta' governanza tagħhom, iqisu l-ispejjeż kollha tal-ivvjaġġar u jintegraw b'mod adegwat kwistjonijiet ekoloġiċi, filwaqt li jqisu d-diversità u l-karatteristiċi ġeografiċi tal-Unjoni, u b'mod partikolari jippromwovu:
 - mobbiltà mħallta bl-użu tal-potenzjal tal-iskambji virtwali, b'kunsiderazzjoni xierqa għad-diversità lingwistika tal-partecipanti u l-valur intrinsiku tal-mobbiltà fizika, u
 - l-użu ta' mezzi tat-trasport li jniġġsu inqas, mingħajr ma jiġu esklużi każijiet fejn it-trasport bl-ajru jkun l-unika għażla jew għażla meħtieġa, bħal fil-każ tar-reġjuni ultraperiferiċi⁷, il-pajjiżi u t-territorji ekstra-Ewropej⁸, il-gżejjer u ż-żoni insulari;
21. Itejbu l-użu ta' għodod li jappoġġaw it-tagħlim tul il-ħajja⁹ tal-professjonisti kulturali u kreattivi, b'mod partikolari billi jsahħu s-sinergiji mal-programmi Erasmus+ u Ewropa Kreattiva, u bejniethom, sabiex jitqiesu aħjar l-ispeċifikitajiet tas-setturi kulturali u kreattivi;

⁷ Kif identifikat fl-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

⁸ Kif identifikat fl-Artikolu 198 u fl-Anness II tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

⁹ Kif definit fil-punt 1 tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) 2021/817 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2021 li jistabbilixxi Erasmus+: il-Programm tal-Unjoni għall-edukazzjoni u t-ħriġ, żgħażaġh u sport u li jħassar ir-Regolament (UE) Nru 1288/2013 (ĠU L 189, 28.5.2021, p. 1).

II. IL-MULTILINGWIŻMU FL-ERA DIĠITALI, B'RABTA MAL-KWISTJONJIET TAL-KOEŻJONI SOĊJALI U Ċ-ĊITTADINANZA EWROPEA

JISTIEDEN LILL-KUMMISSJONI:

22. Issaħħaħ l-integrazzjoni tal-multilingwiżmu fil-programmi tal-Unjoni;
23. Tippromwovi approċċ strateġiku għall-UE kollha għall-multilingwiżmu fl-ambjent diġitali;
24. Tkompli tahtaf l-opportunitajiet offruti mit-teknoloġiji lingwistiċi biex tiżgura traduzzjoni ta' kwalità għolja u usa' tas-siti web tagħha u ta' għodod oħra ta' komunikazzjoni fil-lingwi uffiċjali kollha tal-UE¹⁰;
25. Toffri spazju ta' informazzjoni multilingwi dwar it-teknoloġiji lingwistiċi Ewropej u l-appoġġ u r-riżorsi relatati, inkluż skemi Ewropej għall-plurilingwiżmu u t-traduzzjoni, flimkien ma' korpi bħall-Federazzjoni Ewropea tal-Istituzzjonijiet Nazzjonali għal-Lingwi (EFNIL);
26. Tippromwovi governanza responsabbli u etika tad-data u privatezza mid-disinn fl-isforzi biex jissahħu l-lingwi permezz tat-teknoloġija;
27. Tapprofondixxi l-kooperazzjoni tagħha ma' organizzazzjonijiet nazzjonali u internazzjonali attivi fl-oqsma tal-apprendiment tal-lingwi, it-teknoloġija diġitali, u d-diversità kulturali u lingwistika, [...] speċjalment mal-Kunsill tal-Ewropa u ċ-Ċentru Ewropew għal-Lingwi Moderni tiegħu, kif ukoll mal-UNESCO;

¹⁰ Kif definit fir-Regolament tal-Kunsill Nru 1 li jistabbilixxi l-lingwi li għandhom jintużaw mill-Komunità Ekonomika Ewropea (ĠU 17, 6.10.1958, p. 385–386), kif emendat.

JISTIEDEN LILL-ISTATI MEMBRI U LILL-KUMMISSJONI, FIL-LIMITI TAL-KOMPETENZI
RISPETTIVI TAGHHOM, U F'KONFORMITÀ MAL-PRINĊIPJU TAS-SUSSIDJARJETA',
BIEX:

28. Jippromwovu d-diversità kulturali u lingwistika u ċ-ċirkolazzjoni ta' xogħlijiet kulturali permezz tat-traduzzjoni kollha tal-media, inkluż fejn rilevanti billi jiehdu vantaġġ mill-aħħar t-teknoloġiji diġitali, billi:
- a) Jippromwovu t-traduzzjoni bħala vokazzjoni fl-edukazzjoni, li tibda mill-iskola bl-użu tat-traduzzjoni bħala wahda mill-prattiki li jtejbju l-hiliet tal-kitba u dawk lingwistiċi;
 - b) Iheggu taħriġ inizjali ta' kwalità fit-traduzzjoni għas-setturi kulturali u kreattivi, u taħriġ tul il-hajja għat-tradutturi professjonali, filwaqt li jitqies l-użu dejjem akbar tat-teknoloġiji diġitali;
 - c) Isahhu l-attraenza tal-professjoni tat-traduzzjoni billi joffru aktar viżibbiltà u rikonoxximent;
 - d) Iheggu kundizzjonijiet tax-xogħol aħjar, remunerazzjoni ġusta u Prattiki kuntrattwali ġusti għat-tradutturi, speċjalment fis-setturi kulturali u kreattivi, irrispettivament mill-kombinazzjonijiet tal-lingwi u b'kunsiderazzjoni xierqa għall-awtonomija tas-shab soċjali;
 - e) Isahhu l-appoġġ pubbliku eżistenti, b'mod partikolari permezz tat-trawwim tan-networking bejn il-professjonisti, l-inkoraġġiment tal-kollaborazzjoni bejn l-organizzazzjonijiet rilevanti li jipprovdu għotjiet għat-traduzzjoni, u l-immirar tal-finanzjament għat-traduzzjoni minn lingwi barranin u lejhom fil-livell nazzjonali u dak Ewropew;
 - f) Ikomplu l-iskambji dwar il-multilingwiżmu u dwar it-traduzzjoni kollha tal-media fl-era diġitali fil-fora xierqa, li jkopru s-setturi kulturali, kreattivi u dawk tal-ġharfien kollha;

29. Jippromwovu l-plurilingwiżmu fit-tagħlim tul il-ħajja¹¹, fost l-oħrajn permezz ta' kampanji ta' sensibilizzazzjoni bhall-Jum Ewropew tal-Lingwi u l-iżvilupp u t-titjib tal-ghodod diġitali, u b'mod partikolari:
- a) Jipprovdu aktar opportunitajiet għat-tfal u ż-żgħażaġħ, inkluż dawk b'inqas opportunitajiet, biex jinvolve ruħhom ma' lingwi u kulturi oħra, kif xieraq u b'mod komplementari għall-apprendiment tal-lingwi uffiċjali tal-Istati Membri;
 - b) Jizviluppaw ħiliet lingwistiċi fost l-istudenti f'oqsma kulturali, fost l-artisti u fost il-professjonisti kulturali u kreattivi;
 - c) Jiffaċilitaw, għall-migranti, u b'mod partikolari għall-migranti żgħażaġħ, l-apprendiment tal-lingwi uffiċjali tal-pajjiż ospitanti tagħhom, filwaqt li japprezzaw id-diversità lingwistika;
30. Jappoġġaw, fejn rilevanti, ir-riċerka u l-iżvilupp ta' teknoloġiji tal-lingwa għaċ-ċittadini u l-kumpanniji Ewropej sabiex jitravmu skambji interkulturali u tittejjeb il-kapaċità analitika, abbażi ta' riżorsi u pjattaformi diġà eżistenti, u b'mod partikolari:
- a) Jippromwovu l-ħolqien tal-Ispazju Ewropew tad-Data Lingwistika, bħala pjattaforma Ewropea ta' skambju li tiffaċilita, għall-imprendituri, l-investituri, ir-riċerkaturi, u l-awtoritajiet pubbliċi, il-ħolqien, il-ġbir, l-użu (mill-ġdid) u l-kondiviżjoni ta' riżorsi, għodod u mudelli lingwistiċi f'konformità shiha mal-valuri tal-UE tal-privatezza, it-trasparenza u l-fiduċja;
 - b) Jappoġġaw l-istabbiliment ta' bażijiet ta' data u riżorsi terminoloġiċi multilingwi u użu usa' ta' pjattaformi eżistenti, bhall-IATE, kif ukoll infrastrutturi tal-lingwi u multilingwi Ewropej, bhall CLARIN ERIC, bil-ħsieb li jitwessgħu l-ġbir u t-tindif ta' data diġitali dwar il-lingwa, kemm testwali kif ukoll orali, u l-aċċess għaliha;

¹¹ F'konformità mar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2019 dwar Approċċ Komprensiv lejn it-Tagħlim u l-Apprendiment tal-Lingwi (ĠU C 189, 5.6.2019, p. 15).

- c) L-inkoraġġiment tal-iżvilupp, l-użu, u l-monitoraġġ fejn adatt ta' sistemi ta' traduzzjoni awtomatizzati, inkluż is-servizz tal-eTranslation għal-lingwi uffiċjali kollha tal-UE, u għodod lingwistiċi oħra fil-livell Ewropew, li jfittxu sinerġiji man-network Ewropew ta' Koordinazzjoni tar-Riżorsi Lingwistiċi (ELRC), il-proġett tal-Grilja Ewropea tal-Lingwi (ELG) u l-Ispazju Ewropew tad-Data Lingwistika futur;
 - d) Irawmu l-konverġenza ta' skemi ta' riċerka u innovazzjoni, u l-identifikazzjoni ta' oqsma ta' applikazzjoni, u jgħaqqdu aħjar ir-riċerka mal-htigijiet tal-kumpaniji u ċ-ċittadini fil-qasam tat-teknoloġiji tal-lingwa għat-traduzzjoni u l-ipproċessar multilingwi u analitiku;
 - e) Iqajmu l-kuxjenza fost il-kumpaniji dwar il-benefiċċji tal-użu tat-teknoloġiji tal-lingwa biex jikkomunikaw f'diversi lingwi uffiċjali tal-UE;
 - f) Jippromwovu involviment akbar tat-tradutturi professjonali fl-iżvilupp ta' teknoloġiji tat-traduzzjoni diġitali;
31. Jippromwovu aċċess multilingwi għal kontenut Ewropew diġitalizzat permezz ta' teknoloġiji godda bl-arrikkiment tal-metadata u l-provvediment ta' esperjenzi multilingwi f'termini ta' kontenut editorjali u interfaċċi tal-utenti; f'dan ir-rigward, jibnu fuq ir-riċerka u l-hidma mwettqa mill-pjattaformi diġitali bħal Europeana;
32. Jiskambjaw l-aħjar prattiki u jieħdu kont tal-implimentazzjoni ta' dawn il-konklużjonijiet sal-2025.

REFERENZI

Trattati tal-UE

It-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u speċjalment l-Artikolu 3(3): "Hija [l-Unjoni] għandha tirrispetta r-rikkezza tad-diversità kulturali u lingwistika tagħha u għandha tassigura li jiġihares u jkun żviluppat il-wirt kulturali Ewropew."

It-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u speċjalment l-Artikoli 165, 166 u 167, b'mod partikolari l-Artikolu 167(4): "L-Unjoni għandha tagħti każ tal-aspetti kulturali fl-azzjonijiet tagħha taħt dispożizzjonijiet oħra tat-Trattati, partikolarment sabiex tirrispetta u tippromwovi id-diversità tal-kulturi tagħha."

Il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali, u speċjalment l-Artikolu 22: "L-Unjoni tirrispetta d-diversità kulturali, reliġjuża u lingwistika."

Kunsill Ewropew

Konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew (14 ta' Diċembru 2017) (EUCO 19/1/17 REV 1, taqsima II dwar Edukazzjoni u Kultura, it-tielet paragrafu fil-paġna 4)¹²

¹² "Il-Kunsill Ewropew jitlob ukoll lill-Kummissjoni, lill-Kunsill u lill-Istati Membri jeżaminaw miżuri possibbli li jindirizzaw: [...] il-kondizzjonijiet ta' qafas legali u finanzjarju għall-iżvilupp tas-setturi kulturali u kreattivi u għall-mobbiltà tal-professionisti fis-settur kulturali."

Kunsill tal-Unjoni Ewropea

Konklużjonijiet tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2008 dwar il-multilingwiżmu (ĠU C 140/14, 6.6.2008, p. 1)

Konklużjonijiet tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2008 dwar kompetenzi interkulturali (ĠU C 141, 7.6.2008, p. 14)

Risoluzzjoni tal-Kunsill dwar strategija Ewropea għall-multilingwiżmu (ĠU C 320, 16.12.2008, p. 1)

Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar is-servizzi ta' informazzjoni dwar il-mobilità għall-artisti u l-professjonisti tal-kultura (ĠU C 175, 15.6.2011, p. 5)

Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar kompetenzi lingwistiċi għat-tishih tal-mobilità (ĠU C 372, 20.12.2011, p. 27)

Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar il-multilingwiżmu u l-iżvilupp ta' kompetenzi lingwistiċi (ĠU C 183, 14.6.2014, p. 26)

Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar il-Pjan ta' Hidma għall-Kultura 2019-2022 (ĠU C 460, 21.12.2018, p. 12)

Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2019 dwar Approċċ Komprensiv lejn it-Tagħlim u l-Apprendiment tal-Lingwi (ĠU C 189, 5.6.2019, p. 15)

Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar l-irkupru, ir-reżiljenza u s-sostenibbiltà tas-setturi kulturali u kreattivi (ĠU C 209, 2.6.2021, p. 3)

Gruppi ta' Esperti tal-Metodu Miftuh ta' Koordinazzjoni

Policy report proposing five key principles for building and maintaining a strong framework to support the mobility of artists and cultural professionals (Rapport ta' politika li jipproponi ħames prinċipji ewlenin għall-bini u ż-żamma ta' qafas sod għall-appoġġ tal-mobbiltà tal-artisti u l-professjonisti kulturali) (2012)

Policy Handbook on Artists' Residencies (Manwal ta' Politika dwar ir-Residenzi tal-Artisti) (2014)

"Translators on the cover". Report of the Open Method of Coordination working group of EU Member States experts on Multilingualism & Translation ("Tradutturi fuq il-qoxra". Rapport tal-grupp ta' hidma dwar il-Metodu Miftuh ta' Koordinazzjoni tal-esperti tal-Istati Membri tal-UE dwar il-Multilingwiżmu u t-Traduzzjoni) (2022)

Kummissjoni Ewropea

Il-Multilingwiżmu: vantaġġ għall-Ewropa u impenn komuni (COM(2008) 566 final)

Linji gwida (Standards ta' Informazzjoni dwar il-Mobbiltà) dwar l-istandards tal-kwalità għall-istabbiliment ta' servizzi ta' informazzjoni u konsulenza għall-artisti u l-professjonisti kulturali, maħruġa mill-grupp ta' ħidma (2011)

Aġenda Ġdida Ewropea għall-Kultura (COM(2018) 267 final)¹³

Rakkomandazzjoni dwar spazju komuni Ewropew tad-data għall-wirt kulturali (ĠU L 401, 12.11.2021, p. 5-16)

Djalogu strutturat "Voices of Culture"

Voices of Culture Brainstorming Report "Culture and the United Nations Sustainable Development Goals: Challenges and Opportunities" (Voices of Culture - Rapport ta' Brainstorming "Il-Kultura u l-Għanijiet ta' Żvilupp Sostenibbli tan-Nazzjonijiet Uniti: Sfidi u Opportunitajiet") (2021)

Voices of Culture Brainstorming Report "Status and Working Conditions for Artists, Cultural and Creative Professionals"¹⁴ (Voices of Culture - Rapport ta' Brainstorming "L-Istatus u l-Kundizzjonijiet tax-Xogħol għall-Artisti u l-Professjonisti Kulturali u Kreattivi") (2021)

Parlament Ewropew

L-intelliġenza artifiċjali fl-edukazzjoni, fil-kultura u fis-settur awdjoviziv (2020/2017 (INI))

L-ugwaljanza tal-lingwi fl-era diġitali (2018/2028 (INI))

Is-sitwazzjoni tal-artisti u l-irkupru kulturali fl-UE (2020/2261(INI))

L-irkupru kulturali tal-Ewropa (2020/2708(RSP))

UNESCO

Il-Konvenzjoni tal-UNESCO dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Diversità tal-Espressjonijiet Kulturali (2005)¹⁵

¹³ Taqsima 4. Għanijiet Strateġiċi u Azzjonijiet, 4.1 Dimensjoni soċjali - l-isfruttar tal-poter tal-kultura u d-diversità kulturali għall-koeżjoni soċjali u l-benesseri (it-tieni inċiż) "Tinkoraġġixxi l-mobilità tal-professjonisti kulturali u kreattivi u tneħhi l-ostakli għall-mobilità tagħhom".

¹⁴ Il-Kapitolu 4 "Mobility (Physical, Greener, Digital, Blended, Regulations, Obstacles)" (Mobbiltà (Fizika, Aktar Ekoloġika, Diġitali, Imħallta, Regolamenti, Ostakli)).

¹⁵ Artikolu 14 "Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom sabiex jappoġġaw il-kooperazzjoni [...] bl-għan li jiffavorixxu l-ħolqien ta' settur kulturali dinamiku [...] permezz ta' (a) it-tishih tal-industriji kulturali fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw permezz ta': [...] (v) il-proviżjoni ta' appoġġ għax-xogħol kreattiv u l-faċilitazzjoni tal-mobilità, sa fejn hu possibbli, tal-artisti mill-pajjiżi li qed jiżviluppaw;" (traduzzjoni mhux uffiċjali)